

CAI
IF
-40788

Eux
et
Nous



Gov. Doc.
Can
Pa

Canada, Public Information Office of
"Eux et nous."

The
Two
Ways
of Life



APR 10 1941
Press
UNIVERSITY OF TORONTO

Issued by
THE DIRECTOR OF PUBLIC
INFORMATION

Ottawa - Canada

Under the authority of Honourable
James G. Gardiner, Minister of National
War Services. November, 1940.

Publié par
LE DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Ottawa - Canada

Avec l'autorisation de l'hon. James
Gardiner, Ministre des services nation-
aux. Novembre, 1940.

*Photographs by Wide World, New
York, and Canadian Government Motion
Picture Bureau, Ottawa.*

*Photographies de Wide World, New-
York, et du Bureau cinématographique
de l'Etat, Ottawa.*

Introduction



Germany and Italy are attempting to destroy our way of life.

We are defending our way of life against this attack.

Our way of life is the civilized way of life. It is the civilized way because under it every citizen enjoys the right to worship as he pleases, to select his own rulers, to help make his own laws, to choose his own career and to live more freely than under any other form of government known to man.

In Canada we live that way.

Under the German and Italian way of life people must worship as they are told, be obedient to self-appointed rulers, have no voice in the making of the laws and must live how and where the State says.

The issue of this war is clear. Germany and Italy want to reduce us to the position of a slave to a master; to make us worship the State above all things. We fight this to retain our right to freedom and to worship above all things the God of our Fathers.

The following pages illustrate the contrast between the two ways of life.

КЕДОСН

See page 24 for translations into German, Ukrainian, Polish, Italian and Norwegian.

Les légendes des vignettes, traduites en Allemand, Ukrainien, Polonais, Italien et Norvégien, se trouvent sur la page 24.

Eux, ce sont nos ennemis, les Allemands et les Italiens.

Ils sont nos ennemis, parce qu'ils nous font la guerre pour nous ruiner et nous amener à croire et à vivre comme eux.

Nous lutterons contre eux jusqu'au bout parce que notre religion est la meilleure et que notre manière de vivre est celle des peuples civilisés.

Chez les peuples civilisés, *Chez Nous*, les droits de l'individu sont respectés. Il lui est permis d'adorer son Dieu et d'être gouverné par des chefs de son choix. Il est protégé par des lois justes et personne ne l'empêche de suivre sa vocation. Bref, il jouit du régime de gouvernement qui lui assure la plus grande liberté. En Allemagne et en Italie, c'est tout le contraire. La personne humaine appartient corps et âme au dictateur. Dieu est relégué au second plan et chaque citoyen doit reconnaître pour maître suprême un homme qui s'est nommé lui-même chef de la nation. Il doit obéir aveuglément à cet homme sous peine d'être interné dans un camp ou tué sans procès. Il ne peut choisir la carrière où le travail qui lui plaît. C'est le gouvernement qui décide pour lui ce qu'il doit penser et faire.

Et voilà pourquoi le Canada est en guerre; pour empêcher que les Canadiens, grands et petits, ne deviennent les esclaves des Nazis et des Fascistes. Nous nous battons pour défendre notre liberté et le droit de pratiquer la religion de nos pères.

Dans les pages qui suivent, est illustré le contraste entre *Eux* et *Nous*, entre leur manière de vivre et la nôtre.

INTOLERANCE INTOLÉRANCE

MEIN KAMPF

"The Nazi objective for Germany must be a peace founded by the victorious sword of a people of overlords, which puts the world into the service of a higher culture."

"The State in its organization must be built upon the principle of personality. There must be no decision by majority. ONE MAN DECIDES."

"Select the adversary; and on a given signal bombard him with a regular drum-fire of lies and calumnies. Keep it up until the nerves of the other side break down. Repeat the same performance over and over again."

"The mentality of the people is not sensitive. The masses would sooner be dominated. Of the bare-faced intimidation practised upon their minds or the violent outrages committed upon their human liberty, they are not conscious."

MEIN KAMPF

"Ce que les Nazis projettent pour l'Allemagne c'est une paix imposée par l'épée victorieuse d'un peuple souverain qui mettra le reste du monde au service de sa culture supérieure."

"L'organisation de l'Etat doit reposer sur le principe de la personne. La majorité ne peut décider. Un seul homme décide."

"Choisissez l'adversaire et à un signal donné bombardez-le d'un feu roulant de mensonges et de calomnies. Continuez jusqu'à ce que sa résistance nerveuse se brise. Et usez inlassablement du même procédé."

MEIN KAMPF

ADOLF HITLER

Extracts from Hitler's Own Statement of Aims and Methods.

Utdrag av Hitlers egen fremstilling av maal og fremgangsaater.

Wyciągi z Własnych Oświadczeń Hitlera o Celach i Metodach

See page 25 for translations into German, Ukrainian, Polish, Italian and Norwegian.

Quelques buts et méthodes d'hitler, extraits de son livre "Mein Kampf" (Mon Combat).

Витяги з Власної Заяви Гітлера про Цілі й Засоби

Auszüge aus Hitler's Eigener Feststellung bezüglich der Ziele und der Methoden.

Estratti dal libro di Hitler, Mein Kampf (La mia lotta), che dimostrano alcuni dei suoi scopi e dei suoi metodi.

Les légendes des vignettes, traduits en Allemand, Ukrainien, Polonais, Italien et Norvégien, se trouvent sur la page 25.

H. M. KING GEORGE VI
 "It is not in power or wealth alone, nor in dominion over other peoples, that the true greatness of an empire exists. The end is freedom, justice and peace in equal measure for all."

S. M. LE ROI GEORGES VI
 "La véritable grandeur d'un empire repose ni sur la force, ni sur la richesse, ni sur son emprise sur d'autres peuples. Elle est fondée sur une justice, une liberté et une paix égale pour tous."

T. H. WILLIAM LYON MACKENZIE KING
 "L'intérêt du peuple est le suprême souci d'un gouvernement démocratique. . . . En ce moment, toutes nos pensées doivent converger vers un seul but. Ce but est d'unir les efforts de la nation en vue de la victoire, de ramener la paix et de sauver la liberté, non seulement au Canada, mais aussi en Grande-Bretagne, en France et partout où la tyrannie et la force la menacent."

RT. HON. W. L. MACKENZIE KING
 "The interests of the people themselves are the supreme concern of democratic government. . . . At this time all our thoughts should be concentrated upon one object. That object is a great united national effort to achieve victory, to secure peace, and to maintain freedom, not only in Canada, but for Britain and France and wherever tyranny and aggression have sought to extend their sway."

TOLERANCE TOLÉRANCE

Le Très Honorable ERNEST LAPOINTE
 Ministre de la Justice.

En quittant le Canada, notre gracieuse Souveraine a dit, en français, quelques paroles qui ont profondément touché tous les hommes, femmes et enfants de ma Province:

"Que Dieu bénisse le Canada," dit-elle. Oui, que Dieu bénisse le Canada. Que Dieu sauve le Canada, qu'il sauve l'honneur, l'âme, la dignité et la conscience de notre pays, qu'il guide les Canadiens dans ces heures d'épreuve et leur indique leur devoir afin que nos enfants et les enfants de nos enfants héritent d'un pays où règnent la paix et la liberté, où subsistent en paix nos institutions sociales, politiques et religieuses et d'où les doctrines tyranniques du nazisme et du communisme seront bannies à jamais. Oui, que Dieu bénisse le Canada, qu'il bénisse notre reine, qu'il bénisse notre roi.

Right Honourable ERNEST LAPOINTE
 Minister of Justice.

Upon leaving Canada, our gracious Queen spoke, in French, a few words which deeply moved every man, woman and child in my province.

"God Bless Canada," she said. Yes; may God bless Canada. May God save Canada; may He preserve the honour, the soul, the dignity and the conscience of our country. May He guide the Canadian people in these testing hours and show them the way of duty, so that our children and the children of our children may inherit a country where peace and liberty shall reign; where social, political and religious institutions may serve in peace, and where the tyrannical doctrines of nazism and communism shall always be rejected. Yes; may God bless Canada, and our Queen and our King.

Déclarations de quelques-uns de nos chefs.

Ві́дмен з Заяв Наших Демократичних Провідників

Auszüge aus den Erklärungen unserer Demokratischen Führer.

Estratti da dichiarazioni fatte dai nostri dirigenti democratici.

Les légendes des vignettes, traduits en Allemand, Ukrainien, Polonais, Italien et Norvégien, se trouvent sur la page 25.

Extracts from Statements of our Democratic Leaders.

Utdrag av vaare demokratiske lederes erklæringer.

Wyciągi z Oświadczeń Naszych Demokratycznych Przewodców

See page 25 for translations into German, Ukrainian, Polish, Italian and Norwegian.

PARLIAMENT DESTROYED

UN PARLEMENT DÉTRUIT



Nazis Deliberately Burn the Reichstag—and the Temple of German Self-Government is Destroyed.

Naziści Umyślnie Palą Reichstag — i świątynia Niemieckiego Samorządu Ulega Zniszczeniu.

Nazierne brenner Riksdagen med vilje, og oedelegger dermed den demokratiske tyske regjerings tempel.

Les nazis brûlent leur parlement et tuent en même temps le régime politique de liberté.

Нацисти Вмисне Палать Райхстаг — й Святиня Німецької Самоуправи Лежить у Руїнах.

Die Nazis Verbrennen Absichtlich das Reichstagsgebäude —Der Tempel der Deutschen Volksherrschaft ist Vernichtet.

I Nazi bruciano il loro Parlamento ed allo stesso tempo distruggono il loro regime politico di libertà.

PARLIAMENT PRESERVED

UN PARLEMENT RESPECTÉ



Pour les Canadiens, le Parlement est le symbole des libertés politiques.

Для Канадійців Парлямент є Символом і Зняряддям Політичної Свободи

Für die Kanadier ist das Parlament ein Sinnbild und ein Werkzeug der Politischen Freiheit.

Per i canadesi, il Parlamento è il simbolo della libertà politica.

To Canadians Parliament is a Symbol and Machinery of Political Freedom.

Kanadierne ser paa parlamentet som symbol paa politisk frihet.

Dla Kanadyjczyków Parlament jest Symbolem i Narzędziem Wolności Politycznej.



THE PUBLIC GAGGED

LE PUBLIC EST BAILLONNÉ

Public Meetings Broken Up by Soldiers.

Réunion publique dispersée par les soldats.

Offentlige moeter brytes op av soldater.

Publiczne Zebrania Rozbija Wojsko.

Публичні Збори Розігнані Жовнірами.

Öffentliche Versammlungen von Soldaten Gesprengt.

Riunioni pubbliche disperse dai soldati.

Free Speech is Reserved for the Dictator Only.

Seul le dictateur peut parler librement.

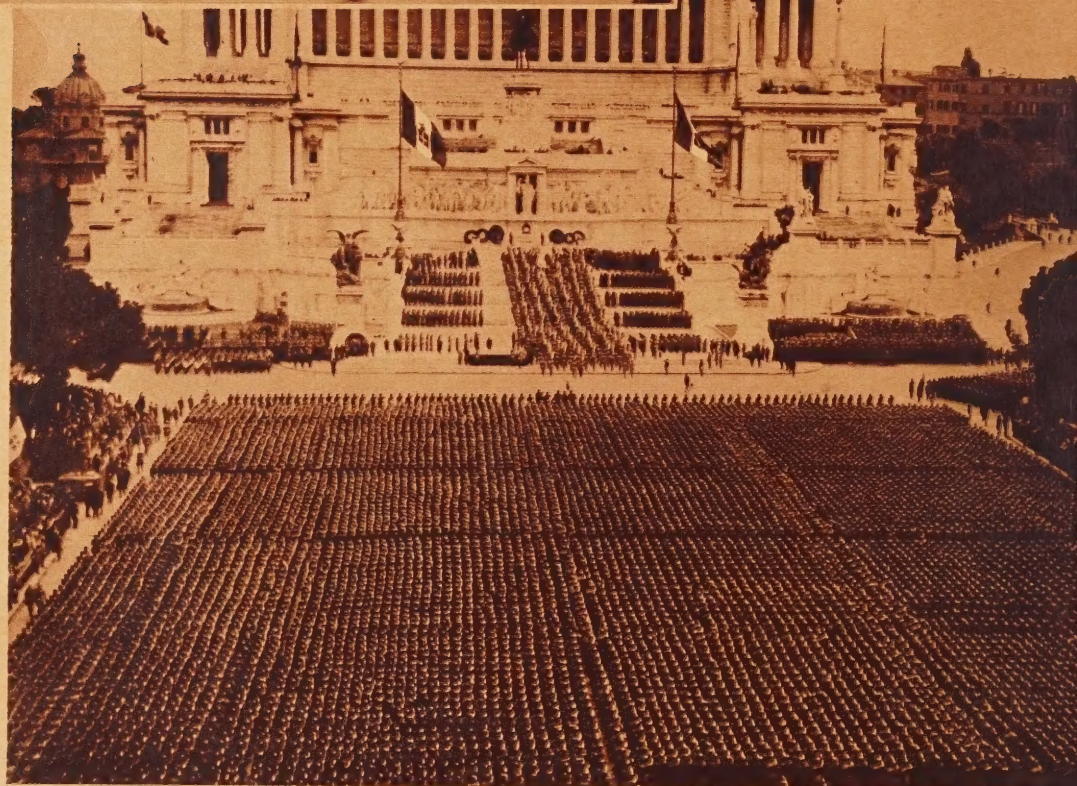
Talefrihet er kun for diktatoren.

Wolność Słowa jest Zarezerwowana tylko dla Dyktatora

Свобода Слова Захована лише для Диктатора

Die Redefreiheit ist nur für den Diktator da.

Solo il dittatore può parlare liberamente.



Dictators will not Tolerate Free Speech.

Diktatorer taaler ikke talefrihet.

Dyktatorzy nie ścierpią Wolności Słowa

Диктатори не Стерплять Свобідного Слова

Les dictateurs ne tolèrent pas la liberté d'opinions.

Die Diktatoren Dulden Keine Freie Rede.

I dittatori non tollerano la libertà di opinioni.

FREE SPEECH

LIBERTÉ DE PAROLE

Citizens Express Opinions Freely.

Les citoyens expriment librement leurs opinions.

Borgere uttrykker fritt sine meninger.

Obywatele Wyrażają Swobodnie Swe Poglądy

Горожани Свобідно Виражають Свої Думки

Die Bürger Drücken Ihre Meinung Ungehindert Aus.

I cittadini esprimono liberamente le proprie opinioni.



La liberté de parole est un privilège démocratique.

Die Demokratie Garantiert die Redefreiheit in Normalen Zeiten.

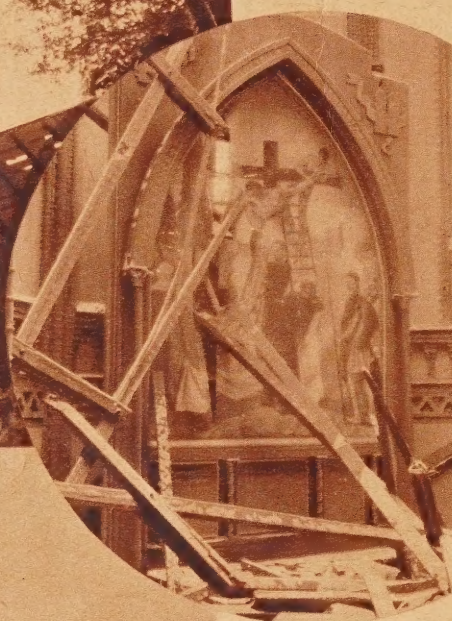
La libertà di parola in tempi normali, è uno dei privilegi democratici.

Free Speech is Essential to Democracy.

Demokrati sikrer talefrihet i normale tider.

Demokracja Zapewnia Wolność Słowa w Normalnych Czasach

Демократія Забезпечує Свободу Слова в Звичайних Часах

RELIGION
DESPISEDLA RELIGION
BAFFOUÉE

Dictatorships Try to Destroy Every Form of Religious Freedom.

Diktatur proever aa oedelegge religioes frihet paa alle maater.

Dyktatura Stara się Zniszczyć Wszelkie Formy Religijnej Wolności

Les dictateurs s'efforcent de détruire toutes les libertés religieuses.

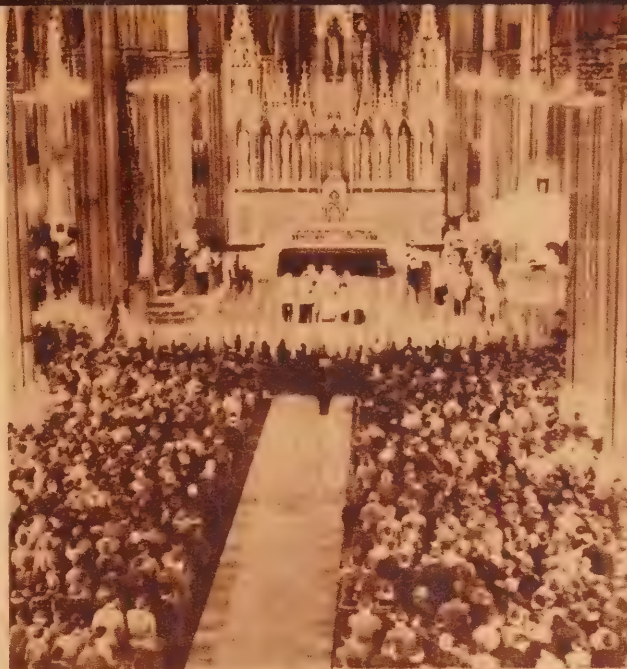
Диктатура Старається Знищити Всяку Форму Релігійної Свободи

Die Diktatur Versucht Jede Form Religiöser Freiheit zu zerstören.

I dittatori cercano di distruggere ogni libertà religiosa.

RELIGION EXALTED

LA RELIGION HONORÉE



En régime démocratique, un citoyen est libre d'adorer son Dieu.

Wedlug Demokratycznego Sposobu życia Obywatele Mogą Swobodnie Czczyć Boga stosownie do Swych Wierzeń

При Демократичнім Ладі Горожани Можуть Свобідно Віддавати Чесць Богові Згідно зі Своїми Віруваннями.

Efter den demokratiske levemaate har borgere anledning til aa dyrke den religion de selv tror paa.

Under the Democratic Way of Life Citizens are Free to Worship According to Their Beliefs.

Gemäss der demokratischen Lebensweise Dürfen die Bürger Gott im Einklang mit Ihren Überzeugungen verehren.

In un regime democratico i cittadini sono liberi di adorare il loro Dio.

POLITICAL MURDER

MEURTRE POLITIQUE



Those Who Oppose the Will of Nazi and Fascist Dictators are Shot or Sent to Concentration Camps.

De som setter sig op mot de nazistiske og fascistiske diktatorers vilje blir skutt eller sendt til koncentrasjonsleir.

Ci Którzy Przeciwią się Woli Nazistycznych lub Faszystowskich Dyktatorów, Idą na Stracenie lub do Koncentracyjnych Obozów

Ті що Противляться Волі Націстичних або Фашистівських Диктаторів, Ідуть на Розстріл або в Концентраційні Табори.

Ceux qui veulent s'opposer à la tyrannie des dictateurs nazistes ou fascistes sont fusillés ou internés dans des camps de concentration.

Diejenigen, die sich dem Willen der nazistischen oder fascistischen Diktatoren widersetzen, werden erschossen oder nach den Konzentrationslagern geschickt.

Coloro che vogliono opporsi alla tirannia dei dittatori Nazisti o Fascisti sono fucilati o internati in campi di concentramento.

POLITICAL LIBERTY LIBERTÉ POLITIQUE

OPPOSITION WINS ANOTHER SEAT

Toronto, February 15th.
A recount of the votes cast in the February 1st election gave the Opposition one more seat in the new Legislative Assembly. Mr. Justice Campbell supervised the recount, which resulted in a majority of eleven votes for . . .



LE GOUVERNEMENT DÉFEND SA POLITIQUE

Ottawa, 10 juin.
Les chefs du gouvernement ont défendu hier avec succès, devant les Communes, leur politique fiscale, alors que l'opposition les bombardait de questions. Plusieurs députés de l'opposition s'attaquèrent violemment au programme des dépenses du gouvernement.

House of Commons at Ottawa—Showing Government Seats (left) and Opposition Seats (right).

La chambre des Communes à Ottawa: A gauche, le parti au pouvoir—à droite, le parti d'opposition.

Underhuset i Ottawa—Regjeringens sæter til venstre og Opposisjonens til høire.

Izba Gmin w Ottawie — Widać (na lewo) Krzesła Rządowe, (na prawo) Krzesła Opozycji.

Парламент в Оттаві — Видно Правительственні (на ліво) й Опозиційні (на право) Лавки

Das Abgeordnetenhaus in Ottawa—Man sieht (links) die Regierungsbänke, (rechts) die Oppositionsbänke.

La Camera dei Comuni a Ottawa: A sinistra, il partito in potere—a destra, il partito d'opposizione.

La critique des actes du gouvernement joue un rôle important au Parlement canadien.

Критики Правительства Відіграють Важну Роль в Канадійській Парляментарній Системі

Die Regierungskritiker Spielen eine Wichtige Rolle im Kanadischen Parlamentarischen Leben.

La critica degli atti governativi è una parte importante del Parlamento canadese.

Critics of the Government Serve an Important Function in the Canadian Parliamentary System.

Kritikere av regjeringen er ett vik tig led i det parlamentariske system i Kanada.

Krytycy Rządu Odgrywają Ważną Rolę w Kanadyjskim Parlamentarnym Systemie



Summer holidays.
Vacances d'été.
Sommerferie.

Letnie wywczasy
Літній Відпочинок
Sommerferien.
Vacanze estive.



Training.
Entraînement.
Trening.

Ćwiczenia
Вправи
Übungen.
Allenamento.



College graduation.
Collation de diplômes universitaires.
Universitets utdannelse.
Rozdawanie dyplomów w kolegium
Роздача Дипломів у Колегії
Diplomenverteilung in einem Kollegium.
Laurea universitaria.

Dictatorship crushes the personality of youth and demands regimentation and slavish obedience to military ambition.

Diktatur kvæler ungdommens personlighet og forlanger at regimentasjon og slavisk underdannighet skal tjene krigersk ærgjerrighet.

Dyktatura druzgocze osobistość młodzieży i wymaga regimentacji i niewolniczego posłuszeństwa wobec woj-skowej ambicji.

La personnalité du jeune homme est abolie en dictature. Il doit servir aveuglément l'ambition de ses chefs militaires.

Диктатура Торопить Індивідуальність Молоді й Вимагає Невільничого Підпорядкування Себе Військовій Амбції
Die Diktatur zermalmt die Individualität der Jugend und verlangt Regimentierung und sklavischen Gehorsam für militarischen Ehrgeiz.

La personalità di un giovanotto è abolita completamente in una dittatura. Egli deve servire ciecamente i suoi capi militari.

YOUTH'S PERSONALITY DEVELOPED

LA PERSONNALITÉ DE LA JEUNESSE EST EXALTÉE



College graduation. ↑

Collation de diplômes universitaires.

Universitets utdannelse.

Rozdawanie dyplomów w kolegium

Роздача Дипломів у Колегії

Diplomenverteilung in einem Kollegium.

Laurea universitaria.

← Summer holidays.

Vacances d'été.

Sommerferie.

Letnie wywczasy

Літній Відпочинок

Sommerferien.

Vacanze estive.



← Training.

Entraînement.

Trening.

Ćwiczenia

Вправи

Übungen.

Allenamento.

L'Etat démocratique vise à assurer le bonheur du futur citoyen en favorisant le développement de la personnalité de l'enfant.

Der demokratische Staat erstrebt eine glückliche Volksgemeinschaft durch die Entwicklung der Persönlichkeit eines jeden Kindes.

Lo Stato democratico cerca di assicurare la felicità del futuro cittadino favorizzando lo sviluppo della personalità del bambino.

The democratic state aims at happy citizenship through development of every child's personality.

Den demokratiske stats maal er aa skape ett lykkelig borgerliv ved utvikling av barnets personlighet.

Państwo demokratyczne dąży do szczęśliwego obywatelstwa przy pomocy rozwijania indywidualności każdego dziecka.

Демократичний Лад Стремить до Щасливого Горожанства Шляхом Розвитку Індивідуальності Кожної Дитини



SLAVE LABOUR

TRAVAIL D'ESCLAVE

These grim, sad-faced young men are conscripts in the "labour battalions" of Hitler and Mussolini.

Ces jeunes gens à l'air triste sont des "conscrits" dans les régiments du travail d'Hitler et de Mussolini.

Disse bitre, triste unge menn er tjeneste pliktige i Hitlers og Mussolinis "arbeids bataljoner".

Ci surowi, przygnębieni młodzieńcy to rekruci z "robotniczych batalionów" Hitlera i Mussoliniego.

Ці суворі сумні молодці це рекрути в „робітничих курінях” Гітлера й Муссоліні.

Diese grimmigen, traurigen jungen Männer sind Mitglieder, der "Arbeitsbataillone" Hitlers und Mussolinis.

Questi giovani con la loro espressione di tristezza sono dei "coscritti" nei reggimenti di lavoro di Hitler e di Mussolini.



Under dictatorship free trade unions are forbidden, workers move where and when the dictator orders and regimentation of workers is absolute.

Diktatur forbyr frie handelsunioner. Arbeidere maa flytte hvor og naar diktatoren befaler. Arbeider regimentasjon er fuldstændig.

Pod dyktaturą wolne związki zawodowe są zabronione, robotnicy ruszają się tylko odpowiednio do rozkazów dyktatora a regimentacja robotników jest bezwzględna.

Les unions ouvrières sont interdites par les dictateurs qui déplacent les ouvriers à leur guise et les forcent à travailler sous leurs ordres.

Під владою диктатури вільні професійні союзи є заборонені, робітники порушуються лише на приказ диктатора а державна контрола робітників є необмежена.

Unter einem Diktator sind freie Gewerkschaften verboten, die Arbeiter bewegen sich nur auf Befehl des Diktators und die Regimentierung der Arbeiterschaft ist absolut.

Le unioni operaie sono proibite dai dittatori che rimpiazzano gli operai a modo loro e li forzano a lavorare sotto i loro ordini.

FREE LABOUR — LE TRAVAIL LIBRE



INTERNATIONAL TRADE UNIONS IN CANADA

INTERNATIONAL TRADE UNIONS OPERATING IN CANADA

names of the 98 international labour organizations that now carry on operations in Canada and also shows the number of branches in existence in the Dominion at the close of 1938 and the reported total membership in each organization at the details regarding affiliations are given in the "Twenty-Eighth Annual Report on Labour Organization", compiled and published by the Dominion Department of Labour, which may be obtained from the King's Printer, Ottawa, at a price of 50 cents per copy.

12.—International Trade Unions Operating in Canada, Showing Individual Numbers of Branches and Memberships, as at Dec. 31, 1938.

International Organisation.	Branches.		Membership Reported.
	No.	No.	
Actors, American Federation of	16	445	
American Federation of Labor	1	5	
Automobile Workers, International Association of Heat and Frost Insulators and...	5	1	
Bakery and Confectionery Workers, International Union of United	12	8,568	
Barbers and Hairstylists, International Alliance of	24	857	
Bill Posters and Sign Writers, International Union of United	1	724	
Blacksmiths, Drop Forgers and Helpers, International Brotherhood of	18	10	
Boiler Makers, Iron Shipbuilders, and Helpers of America, International Brother-	37	900	
hood of	10		
Bookbinders, International Brotherhood of	5	2,085	
Boot and Shoe Workers' Union	1	531	
Brewery, Flour, Cereal and Soft Drink Workers, International Union of United	41	1,540	
Brick and Clay Workers, United	83	900	
Bricklayers, Masons and Plasterers, International Brotherhood of	1	100	
Curriers, Structural and Ornamental Iron Workers, International Association of	2	1,088	
Cigar Makers, Association of America, International Brotherhood of	20	208	
Clothing Workers of America, Amalgamated	8	8,172	
Commercial Workers of North America, United Brotherhood of	12	12	
Congress of Industrial Organizations	1	208	
Conductors, Order of Sleeping Car	11,155	1,492	
Coppers, International Union of United	1	622	
Electrical, Radio and Machine Workers, International Union of	4	21	
Elevator Workers, International Brotherhood of	40	875	
Engineers, Constructors, International Brotherhood of	23	2,006	
Fire Fighters, International Association of the United States and Canada	47	545	
Foundry and Shovel Workers, International Union of United	39	1,041	
Garment Workers, International Association of	1	741	
Harbor Workers, International Union of United	10	400	
Hotel and Restaurant Workers, International Union of United	16	3,000	
International Association of	3	1,750	
International Brotherhood of	3	3,307	
International Union of	3	63	
International Union of	3	75	
International Union of	3	25	
International Union of	3	1,000	
International Union of	3	1,948	
International Union of	3	25	

Canadian factory workers are free men.

Les ouvriers canadiens sont libres.

Kanadiske fabrikarbeidere er frie menn.

Kanadyjscy robotnicy są wolnymi ludźmi.

Канадійські фабричні робітники це вільні люди.

Kanadische Fabrikarbeiter sind freie Männer.

Gli operai canadesi sono liberi.

Democratic labour organizations protect workers.

Les syndicats protègent les intérêts des ouvriers en pays démocratiques.

Demokratiske arbeidsorganisasjoner varetar arbeiderens interesser.

Demokratyczne organizacje robotnicze ochraniają robotników.

Демократичні робітничі організації охороняють робітників.

Demokratisches Arbeiterorganisationen schützen die Arbeiter.

Sindacati operai proteggono gli interessi dei lavoratori in un paese democratico.

En démocratie, il est essentiel que soient reconnues la dignité et la liberté du travail.

Die Anerkennung der Freiheit und Würde der Arbeit ist ein wesentlicher Bestandteil der demokratischen Lebensweise.

In una democrazia è essenziale che siano riconosciute la dignità e la libertà del lavoro.

Recognition of the freedom and dignity of labour is essential to the democratic way of life.

Anerkjendelse av frihet og værdighet i arbeidslivet er nødvendig i ett demokratisk land.

Uznanie wolności i godności pracy jest cechą demokratycznego ustroju.

Признання свободи й гідності праці є питоменністю демократичного ладу.

INTERNATIONAL GANGSTERISM BANDITISME INTERNATIONALE

Austria's Chancellor Dolfuss assassinated by Hitler's men.
Le chancelier autrichien Dollfuss fut assassiné par les hommes d'Hitler.
Kansler Dolfuss av Oesterrike myrdet av Hitlers menn.
Austriacki kanclerz Dollfuss zamordowany przez siepaczy Hitlera.
Австрійський Канцлер Дольфус замордований посіпаками Гітлера
Der österreichische Kanzler Dollfuss, ermordet von Hitlers Handlangern.
Il cancelliere austriaco Dollfuss fu assassinato dagli agenti di Hitler.



The Dictators meet only for war purposes.
Les dictateurs ne se rencontrent que pour discuter guerre.
Diktatorer moeter kun for aa droefte krigsspoergsmaal.
Dyktatorzy schodzą się tylko w celach wojennych.
Диктатори стрічаються лише для воєнних цілей
Die Diktatoren sehen einander nur für Kriegszwecke.
I dittatori s'incontrano solamente per discutere di guerra.

Dictatorship fosters and feeds on ill-will between nations.

Ett diktaturstyre foeder og lever paa uvilje mellem nasjoner.

Dyktatura rodzi i podtrzymuje złą wolę pomiędzy narodami.

Les dictateurs se maintiennent au pouvoir en provoquant des querelles entre nations.

Диктатура викликає й підтримує злу волю поміж державами.

Die Diktatur schürt das Misstrauen zwischen den Völkern.

I dittatori si mantengono in potere provocando malcontenti fra le nazioni.

INTERNATIONAL FRIENDSHIP

AMITIÉ INTERNATIONALE



The heads of democratic states meet as good neighbours.

Les chefs d'Etats démocratiques se rencontrent comme de bons voisins.

Ledere av demokratiske stater møetes som gode naboer.

Kierownicy demokratycznych państw spotykają się jak dobrzy sąsiedzi.

Голови демократичних держав стрічаються як добрі сусіди

Die Führer der demokratischen Länder kommen zusammen als gute Nachbarn.

I dirigenti degli Stati Democratici s'incontrano da buoni amici.

Le régime démocratique favorise l'amitié et la paix entre nations.

Демократичний Спосіб Життя плекає мир і приязнь поміж народами.

Die demokratische Lebensweise fördert Freundschaft und Frieden zwischen den Nationen.

Il regime democratico è favorevole all'amicizia e la pace fra le nazioni.

The Democratic Way of Life fosters friendship and peace between nations.

Den demokratiske levemaate skaper vennskap og fred mellem nasjoner.

Demokratyczny Sposób Życia rodzi przyjaźń i pokój między ludami.



ELECTORAL SLAVERY

TYRANNIE ÉLECTORALE

Reichstag für Freiheit und Frieden

Wahlkreis

VOTING — dictatorship style.

Le vote à la mode Nazie.

Valg — efter diktatorisk moenster.

Głosowanie w dyktatorskim stylu.

Голосовання — в диктаторським стилі.

Die Abstimmung — im Diktatorenstil.

Elezioni—stile dittatorio.

Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei

Adolf Hitler

Heß Frick Göring Goebbels



THE BALLOT—dictatorship style.
Le bulletin de vote Nazi.
Stemmeseddelen—after diktatorisk moenster.

Kartka głosowania w dyktatorskim stylu.
Виборча картка — в диктаторським стилі.
Der Wahlzettel—im Diktatorenstil.
Il voto—stile dittatorio.

Dictators do not permit the citizen to vote freely.

Ett diktaturstyre lar ikke en borger stemme som han vil.

Dyktatorzy nie pozwalają obywatelom głosować swobodnie.

Диктатори не дозволяють горожанам свобідно голосувати.

Les dictateurs ne permettent pas aux citoyens de voter librement.

Die Diktatoren erlauben den Bürgern nicht frei zu stimmen.

I dittatori non permettono che i cittadini votino liberamente.

ELECTORAL FREEDOM

LE VOTE LIBRE



En démocratie chaque citoyen fait son choix d'un représentant.

In einem demokratischen Staate trifft jeder Bürger seine eigene Wahl.

In una democrazia ciascun cittadino sceglie liberamente il suo candidato.

In a democracy each citizen makes his own choice.

Ett demokratisk styre lar enhver borger stemme som han vil.

W demokratycznym ustroju każdy obywatel wybiera jak chce.

При демократичнім устрою кожний громадянин вибирає після власної волі.

1 PIERRE BLANCHETTE,
636 Power St., Ottawa, Barrister.

2 FRANK ARTHUR HAMON,
R. R. No. 3, Westboro, Farmer.

3 JOSEPH O'NEIL,
Eastview, Gentleman.

4 JOHN THOMAS SMITH,
239 Bank St., Ottawa, Merchant.

THE BALLOT—Canadian style.

Un bulletin de vote au Canada.

Stemmeseddelen—efter kanadisk moenster.

Kartka głosowania w kanadyjskim stylu.

Картка голосовання — в канадійськiм стилі.

Der Wahlzettel—im kanadischen Stil.

Il voto—stile canadese.

VOTING—Canadian style.

Le vote à la mode canadienne.

Valg—efter kanadisk moenster.

Głosowanie w kanadyjskim stylu.

Голосовання — в канадійськiм стилі.

Die Abstimmung — im kanadischen Stil.

Elezioni—stile canadese.



REGIMENTATION

COERCITION

Justice.
Justice.
Justits.

Giustizia.

Sprawiedliwość.
Справедливість
Die Gerechtigkeit.



Police.
Police.
Politi.

Polizia.

Policja.
Поліція
Die Polizei.



Political meeting.
Réunion politique.
Politisk moete.
Політичне зібрання
Eine politische Versammlung.
Runioni politiche.
Polityczne Zgromadzenie.

Dictatorship means slavish obedience to the dictator's will in all things.

Diktatur betyr slavisk lydighet til diktatorens vilje i alle henseender.

Dyktatura oznacza niewolnicze posłuszeństwo wobec woli dyktatora we wszystkich sprawach.

En dictature, chacun doit obéir en tout, comme un esclave, aux ordres du dictateur.

Дикатура означає сліпий послух воля диктатора в усіх справах.

Die Diktatur bedeutet einen blinden Gehorsam gegenüber dem Willen des Diktators in allen Dingen.

In una dittatura, tutti devono ubbidire in tutto e per tutto, agli ordini del dittatore.

FREEDOM

LIBERTÉ

Political meeting.
Réunion politique.
Politisk møte.
Політичне зібрання
Eine politische Versammlung.
Runioni politiche.
Polityczne Zgromadzenie.



Police.	Policja.
Police.	Поліція
Politi.	Die Polizei.
	Polizia.

Justice.	Sprawiedliwość.
Justice.	Справедливість
Justits.	Die Gerechtigkeit.
	Giustizia.

Démocratie est synonyme de vie libre.

Die Demokratie bietet den Genuss eines vollen und freien Lebens.

La democrazia offre la piena contentezza di una vita libera.

Democracy offers the enjoyment of a full, free life.

Demokrati tilbyr nytelsen av et rikt og selvstendigt liv.

Demokracja pozwala używać pełni wolnego życia.

Демократичний лад дає змогу жити повним і свободним життям.

TO MAATER AA LEVE PAA

Tyskland og Italien proever aa oedelegge vaare levevilkaar.

Vi forsvarer nu den maate vi lever paa mot dette angrep.

Den maate vi lever paa er den civiliserte maate. Fordi den gir hvert individ anledning til aa dyrke den religion han selv vil. Han kan velge sine egne ledere og ta del i sin egen lovgivning. Desuten kan han velge sin egen livsbane og i det hele leve mere fritt under vaare vilkaar enn under nogetsomhelst annet styre vi kjenner til.

I Kanada lever vi paa denne maaten.

Paa tysk og italiensk vis maa mennesker dyrke den religion der blir dem befalt. De maa adlyde selvvalgte herskere, de kan ikke delta i landets lovgivning, og maa leve paa det sted og paa den maate som staten befaler.

Aarsaken til denne krig er klar. Tyskland og Italien vil tvinge oss til aa leve i det forhold som en slave staar i til sin herre. De vil at vi skal adlyde staten fremfor alt annet.

Vi kjemper nu for aa bevare vaar ret til frihet og for aa kunne dyrke vaare fedres Gud fremfor alt annet.

DWA SPOSOBY ZYCIA

Niemcy i Włochy starają się zniszczyć nasz sposób życia.

My bronimy naszego sposobu życia przed tym atakiem.

Nasz sposób życia jest cywilizowanym sposobem życia. Jest on cywilizowanym dlatego, ponieważ pod jego opieką każdy obywatel korzysta z prawa oddawania czci Bogu według swego upodobania, wybierania swych własnych wodzów, brania udziału w tworzeniu swych własnych ustaw, wybierania swej własnej kariery i prowadzenia bardziej wolnego życia niż pod jakąkolwiek inną znaną formą rządów.

W Kanadzie my żyjemy w ten sposób.

Według niemieckiego i włoskiego sposobu życia ludzie muszą czcić Boga tak, jak im rozkażą, muszą słuchać samowolnych władców, nie mają żadnego głosu przy układaniu ustaw państwowych i muszą żyć tak i tam jak im państwo przepisze.

Kwestia sporna w obecnej wojnie jest jasna. Niemcy i Włochy chcą zepchać nas do pozycji swych niewolników, chcą przymusić nas do ubóstwiania państwa przedewszystkiem. My zwalczamy to, żeby zachować nasze prawo do wolności i do oddawania czci Bogu przodków naszych na pierwszym miejscu.

ДВА СПОСОБИ ЖИТТЯ

Німеччина й Італія пробують знищити наш спосіб життя.

Ми боронимо свого способу життя перед цим наступом.

Наш спосіб життя це цивілізований спосіб життя. Він тому цивілізований бо де він існує, там кожний громадянин має право: хвалити Бога після своєї вподоби, вибирати своїх власних керівників, брати участь у творенні своїх законів, вибирати свій власний життєвий шлях та жити більше свobodно, як під якоюнебудь іншою відомою формою правління.

У Канаді ми живемо в цей спосіб.

Після німецького та італійського способу життя люди мусять поклонятися Богу так, як їм прикажуть, вони мусять слухати самозванчих володарів, не мають ніякого голосу при творенні законів і мусять жити так і там, як їм держава скаже.

Спільне питання в теперішній війні є ясне. Німеччина й Італія хочуть звести нас до становища, яке займає невольник супроти пана; вони хочуть примусити нас обожати державу понад усе. Ми боре́мося проти цього, щоби зберегти наше право на свободу й на почитання Бога наших предків перед усім іншим.

ZWEI LEBENSWEISEN

Deutschland und Italien trachten unsere Lebensweise zu zerstören.

Wir verteidigen unsere Lebensweise gegen diesen Angriff.

Unsere Lebensweise ist eine zivilisierte Lebensweise. Sie ist deshalb zivilisiert weil in ihrem Bereich ein jeder Bürger das Recht genießt, Gott nach seinem Gutdünken zu verehren, seine eigenen Führer zu wählen, an der Schaffung seiner eigenen Gesetze mitzuarbeiten, seine eigene Lebenslaufbahn zu bestimmen und ein freieres Leben zu führen, als es bei irgendeiner anderen bekannten Regierungsform möglich ist.

Wir leben in Kanada auf diese Weise.

Gemäss der deutschen und der italienischen Lebensweise müssen die Leute Gott derart dienen, wie es ihnen befohlen wird, sie müssen selbsternannten Herrschern gehorchen, sie haben keine Stimme bei der Schaffung der Staatsgesetze und sie müssen so und dort leben, wie es der Staat vorschreibt.

Die Hauptstreitfrage im gegenwärtigen Krieg ist klar. Deutschland und Italien wollen uns zu ihren Sklaven herabsetzen; sie wollen uns zwingen den Staat vor allen anderen Dingen anzubeten. Wir kämpfen dagegen, um unser Recht zur Freiheit und zur Verehrung Gottes unserer Väter an erster Stelle beizubehalten.

LORO E NOI

La Germania e L'Italia vogliono impedirci di vivere a modo nostro.

Combattiamo per difendere il nostro modo di vivere contro tutti gli attacchi.

Il nostro modo di vivere è civilizzato. È civilizzato perchè permette a ciascun cittadino di adorare il suo Dio, di scegliere i suoi dirigenti governativi, di partecipare alla formazione e all'adozione delle leggi che governano il paese, di seguire la sua professione e di vivere più liberamente che sotto qualunque altro regime governativo conosciuto al genere umano.

In Germania ed in Italia si vive in un modo completamente differente il primo obbligo del cittadino tedesco o

italiano è di sottomettersi a un governo che ha usurpato il potere senza consultarlo. Egli non è libero di pregare Dio secondo i precetti della sua religione, gli è proibito di far valere i suoi diritti o d'invocare le leggi che daltronde gli sono state imposte. Queste leggi gli dettano in che modo il governo gli ordina di vivere. Lo scopo di questa guerra è dunque ben chiaro. La Germania e L'Italia vogliono ridurci allo stato di schiavi che ubbidiscono ciecamente i voleri di un governo e son forzati a venerare soprattutto un dittatore. Noi combattiamo questa disgustante dottrina per poter in fine mantenere la nostra libertà ed il nostro diritto di praticare la religione dei nostri padri.

MEIN KAMPF

"Det nasjonalsocialistiske maal for Tyskland maa være en fred skapt av ett hoierestaende folks seirende sverd. Dette folk vil saa la verden tjene en hoiere kultur."

"En stats organisasjon maa bygges paa personlighets principet. Der maa aldri være flertalls avgjørelser. KUN EN MANN AVGJØR."

"Velg motstanderen, og paa ett givet signal bombarder ham med en ild av loegn og baktalelser. Hold det vedlike til den annens nerver bryter sammen. Denne fremgangsmaate maa gjentas op og op igjen."

"Folkets mentalitet er ikke følsomt. Massene vilde snart bli dominert. De er ikke opmerksomme paa det oplagte forsoek paa aa inngyde frykt i deres tankegang. De merker heller ikke at deres menne-skelige frihet blir dem frarøvet."

MEIN KAMPF

"Celem nazistów dla Niemiec musi być pokój ugruntowany przez zwycięzki miecz narodu władców, który stawia świat cały na usługi wyższej kultury."

"Państwo w swej organizacji musi być zbudowane na zasadzie osobistości. Nie może być mowy o decyzjach przy pomocy większości. JEDEN MAŻ DECYDUJE."

"Wybierzcie przeciwnika i na dany sygnał zasypcie go prawdziwym gradem kłamstw i oszczerstw. Nie przerywajcie tego, dopóki nerwy przeciwnika nie odmówią posłuszeństwa. Powtarzajcie to samo raz po raz."

"Umysłowość ludzi nie jest wrażliwą. Masy wolą raczej być pod czyjąś władzą. One nie są świadome jawnego zastraszania ich umysłów albo oburzającego gwałcenia ich ludzkiej wolności."

MEIN KAMPF

"Метою нацистів для Німеччини мусить бути мир злобутий побідним мечем панівного народу, що запрягає світ до служби вишій культурі."

"Держава в своїй організації мусить бути побудована на засаді особистості. Не сміють там бути ніякі вирішування при помочі більшості. ОДИНИЦЯ РІШАЄ."

"Виберіть противника й на даний знак засипте його правильним барабаним вогнем брехонь і клевет. Проложайте це, доки нерви противника не подадуться. Повторяйте що шукати раз у раз."

"Духова природа людей не є чутлива. Мasi воліють радше бути під чиміс володінням. Вони не є свідомі безсоромного застрашування їх умів або brutального на-рушування їх людської свободи."

MEIN KAMPF

"Das Nazi Ziel für Deutschland muss ein Friede sein, begründet vom siegreichen Schwert eines Herrenvolkes, das die Welt in den Dienst einer höheren Kultur stellt."

"Der Staat in seiner Organisation muss auf dem Grundsatz der Persönlichkeit aufgebaut sein. Da gibt es keinen Platz für Mehrheitsentscheidungen. EIN MANN ENTSCHEIDET."

"Wählet den Gegner und auf ein gegebenes Zeichen bombardiert ihn mit einem regelrechten Frommelfeuer von Lügen und Verleumdungen. Setzt das fort, bis seine Nerven zusammenbrechen. Wiederholt dasselbe Kunststück immer von Neuem."

"Die menschliche Gemütsverfassung ist nicht empfindlich. Die Massen ziehen es vor beherrscht zu sein. Sie vergegenwärtigen sich nicht die augenfälligste Einschüchterung ihrer Gemüter oder Vergewaltigung ihrer menschlichen Freiheit."

HANS MAJESTET KONG GEORGE VI

"Det er ikke bare i makt, rikdom, eller herredoemme over andre nasjoner at ett verdensriks storhet ligger. Det endelige maal er frihet, rettferdighet og fred for alle."

RIGHT HON. W. L. MACKENZIE KING

"Folkets velgaende er en demokratisk regjeringes stoerste bekymring. Alle vaare tanker burde nu koncentrerer mot ett oiemed. Dette oiemed er en kraftig, forenet og nasjonal anstrengelse for aa opnaa seier. Vi vil soeke aa bevare fred og sikre frihet, ikke bare i Kanada, men ogsaa i England og Frankrike og der hvor tyrani og brutalitaet har proevet aa gjore sig gjeldende."

JUSTITSMINISTER ERNEST LAPOINTE

Da vår nådige dronning reiste fra Kanada uttalte hun noen ord, på fransk, som dypt rørte alle menn, kvinner og barn i min provins.

"Gud velsigne Kanada", sa hun. Ja, måtte Gud velsigne Kanada. Måtte Gud frelse Kanada; måtte Han bevare vårt lands ære og sjel, dets verdighet og selvfølelse. Måtte Han lede det kanadiske folk i denne prøvens time og vise dem pliktens vei, så våre barn og barnebarn kann arve et land hvor fred og frihet skal råde; hvor sosiale, politiske og religiøse institusjoner får virke uforstyrret, og hvor nazismens og kommunismens tyranniske lærer for alltid blir avvist. Ja, måtte Gud velsigne Kanada, vår dronning og vår konge.

KROL JERZY VI

"Prawdziwa wielkość imperium nie polega wyłącznie na sile i bogactwie, lub na panowaniu nad innymi ludźmi. Jej celem jest wolność, sprawiedliwość i pokój w równej mierze dla wszystkich."

RIGHT HON. W. L. MACKENZIE KING

"Najwyższą troską demokratycznego rządu są interesy samej ludności. . . . W obecnej chwili wszystkie nasze myśli powinny być zwrócone na jeden cel. Tym celem jest wielki, zjednoczony, powszechny wysiłek dla zapewnienia pokoju i dla utrzymania wolności nie tylko w Kanadzie, ale także w Brytanii i Francji a także wszędzie, gdzie tyrania i zaborczość starały się rozszerzyć swą władzę."

Wys. Dost. Ernest Lapointe, Minister Sprawiedliwości.

Opuszczając Kanadę, nasza łaskawa Królowa przemówiła, po francuzku, kilka słów, które głęboko wzruszyły każdego mężczyznę, kobietę i dziecko w mojej prowincji.

"Bóg, błogosław Kanadę", powiedziała. Tak; oby Bóg błogosławił Kanadę. Oby Bóg zbawił Kanadę; oby zachował honor, duszę, godność i sumienie naszego kraju. Oby On prowadził kanadyjski naród w jego godzinie próby i pokazał mu drogę obowiązku tak, żeby nasze dzieci i dzieci naszych dzieci mogli odziedziczyć kraj, gdzie panowały by spokój i wolność; gdzie socjalne, polityczne i religijne instytucje służyły by w spokoju, i gdzie tyranjskie doktryny nazizmu i komunizmu były by nazawsze odrzucone. Tak; oby Bóg błogosławił Kanadę, i naszą Królowę i naszego Króla.

II. C. KOROLJ KIRIJ VI

"Справжня велич імперії не полягає тільки на силі й на багатстві, або на владі над людьми. Її шляхо є свобода, справедливість і мир у рівній мірі для всіх."

ВИС. ДОСТ. В. Л. МЕККЕНЗІ КІНГ

"Найвищою журбою демократичних правительств є інтереси самого населення. . . . Під теперішню пору всі наші гадки повинні бути скуплені довкола одної цілі. Цією шляхо є велике, об'єднане, всенароднє зусилля для досягнення перемоги, для забезпечення миру й для заохочення свободи не лише в Канаді, але й у Британії, Франції та всюди, де лише насильство й нахабність старалися закріпити своє володіння."

ВИС. ДОСТ. ЕРНЕСТ ЛАПЮЕНТ

Високо-Достойний Ернест Ляпюент, міністр Справедливості.

Залишаючи Канаду наша мила й ласкава Королева сказала по-французьки кілька слів, що глибоко зворушили кожного чоловіка, жінку й дитину в моїй провінції.

"Боже, благослови Канаду", Вона сказала. Так; хай же Бог благословить Канаду. Хай Бог спасе Канаду; хай оберігає честь, душу, гідність і сумління нашої країни. Хай у тих годинах досвіду все канадський наріа і показує йому шлях обов'язку так, щоб наші діти й діти наших дітей могли унаслідити го нас країну, де буде панувати мир і воля; де суспільні, політичні й релігійні установи служили б їм у мирі, і де тиранічні доктрини нацизму й комунізму були б назавжди відкинені. Так; хай же Бог благословить Канаду, нашу Королеву й нашого Короля.

KÖNIG GEORGE VI

"Es ist nicht die Macht oder der Reichtum allein, noch die Herrschaft über andere Völker, die die wahre Grösse eines Weltreiches ausmachen. Sein Endzweck ist Freiheit, Gerechtigkeit und Friede für Alle in gleichem Ausmass."

Sehr ehrenwerter W. L. MACKENZIE KING

"Die grösste Sorge einer demokratischen Regierung sind die Interessen des Volkes selbst. In diesem Augenblick sollten alle unsere Gedanken auf ein einziges Ziel gerichtet sein. Dieses Ziel ist eine grosse, gemeinsame nationale Anstrengung, um den Sieg zu erringen, den Frieden zu sichern und die Freiheit nicht nur in Kanada, sondern auch in Grossbritannien, in Frankreich und überall dort aufrechtzuerhalten, wo die Tyrannei und Angriffswut ihre Herrschaft auszudehnen trachten."

Sehr ehrenwerter ERNEST LAPOINTE, Justizminister

Ihre Majestät die Königin, als sie von Kanada Abschied nahm, sprach einige Worte in französisch, welche jeden Mann, Frau und Kind in meiner Provinz auf das tiefste ergriffen haben.

"Gott sei mit Kanada" sagte sie. Ja; möge Gott mit Kanada sein, möge er die Ehre, die Seelengrösse, das Gewissen unseres Landes bewahren. Möge er das kanadische Volk in dieser ersten Zeit leiten und ihm den Weg der Pflichterfüllung zeigen, so dass unsere Kinder und Kindes Kinder Erben zu einem Lande sind, wo Friede und Freiheit herrschen; wo gesellschaftliche, politische und religiöse Anstalten unbehelligt leben können, und wo die tyrannische Lehre eines Nazi oder eines Kommunisten allezeit verworfen wird. Ja; möge der liebe Gott mit Kanada, mit unserem König und mit unserer Königin sein.

Sua Maestà il RE GEORGE VI

"La grandezza di un popolo non risiede nella sua forza, nè nella sua ricchezza, nè nella sua dominazione di altri popoli. E' fondata invece nella libertà, nella giustizia e nella pace uguale per tutti."

Onorevolissimo W. L. MACKENZIE KING

"L'interesse del popolo è la più grande premura di un governo democratico. . . . In questo momento tutti i nostri pensieri devono rivolgersi verso un solo scopo. Questo scopo consiste di un grande sforzo nazionale verso la vittoria, per assicurare la pace e mantenere la libertà, non solamente in Canada, ma in tutta la Gran Bretagna, in Francia, e in tutti gli altri paesi minacciati dalle forze della tiranni e dell'aggressione."

Onorevolissimo ERNEST LAPOINTE, Ministro della Giustizia.

Partendo dal Canada, la nostra graziosa Sovrana ha detto, in francese, qualche parola che ha commosso profondamente tutti gli uomini, tutte le donne e tutti i bambini della mia provincia.

"Che Dio benedica il Canada", ha detto. Sì, che Dio benedica il Canada. Che Dio protegga il Canada, ch'Egli protegga l'onore, l'anima, la dignità e la coscienza del nostro paese, ch'Egli guidi i canadesi in queste ore difficili e che indichi loro il proprio dovere affinché i nostri figli ed i figli nostri possano ereditare un paese ove regna la pace e la libertà, ove esistono in pace le nostre istituzioni sociali, politiche e religiose e da dove le dottrine tiranniche del nazismo e del comunismo saranno scacciate per sempre. Sì, che Dio benedica il Canada, ch'Egli benedica la nostra Regina, ch'Egli benedica il nostro Re.

MEIN KAMPF

"Ciò che i Nazi intendono ottenere per la Germania è una pace imposta con la spada vittoriosa di un popolo sovrano che metterà il resto del mondo al servizio della sua cultura superiore."

"L'organismo dello Stato deve essere basato sul principio della personalità. La maggioranza non può decidere. UN SOLO UOMO DECIDE."

"Scegliete il vostro avversario e, al momento dato bombardatelo di un fuoco continuo di menzogne e di calunnie. Continuate così finché la sua resistenza nervosa si rompe. Ripetete lo stesso processo instancabilmente."

"La massa del popolo non ha una mentalità sensitiva. Il popolo, le masse, preferiscono essere dominate. Quando sono sfacciatamente intimidite, quando la loro libertà umana è oltraggiata con violenza, non se ne accorgono nemmeno."

Suggested Reading Material for Canadian Teachers and Students

OXFORD PAMPHLETS ON WORLD AFFAIRS (Oxford University Press, Toronto. Each 10 cents
 NATIONAL SOCIALISM AND CHRISTIANITY, by N. Micklem.
 WHO HITLER IS, by R. C. K. Ensor.
 THE NAZI CONCEPTION OF LAW, by J. Walter Jones.
 LABOUR UNDER NAZI RULE, by W. A. Robson.
 WHAT THE BRITISH EMPIRE MEANS TO CIVILIZATION, by Andre Siegfried.
 TRENDS IN CANADIAN NATIONHOOD, by Chester Martin.

★ ★ ★

CONTEMPORARY AFFAIRS SERIES (Canadian Institute of International Affairs, 3 Willcocks St., Toronto, Ontario).
 Each, 25 cents
 HOW WE GOVERN OURSELVES, by G. V. Ferguson.

★ ★ ★

DEMOCRACY AND CITIZENSHIP SERIES (Canadian Institute of International Affairs and Canadian Association for Adult Education). Each 10 cents, 50 copies or more 7 cents each
 100 copies or more 5 cents each

HOW DID WE GET THAT WAY?, by H. G. Skilling.
 YOU TAKE OUT WHAT YOU PUT IN, by B. K. Sandwell.
 CAN WE MAKE GOOD?, by T. W. L. MacDermot.
 AFTER THIS IS OVER, by H. G. Skilling.
 HOW THE WHEELS GO ROUND, by J. W. Holmes.

★ ★ ★

STUDY OF WARTIME PROBLEMS SERIES (Canadian Association for Adult Education, 198 College Street, Toronto).
 WAR AIMS AND PEACE PLANS 10 cents each
 INDIA AND THE WAR 5 cents each
 SOUTH AFRICA AND THE WAR 5 cents each
 IRELAND AND THE WAR 10 cents each
 THE BACKGROUND OF DEMOCRACY 10 cents each

★ ★ ★

FOOD FOR THOUGHT SERIES (Canadian Association for Adult Education). Each 10 cents
 THIS FREEDOM MIND UNDER FIRE
 WHY GERMANY IS LIKE THAT YOUTH, WAR AND IDEALISM

★ ★ ★

PENGUIN SPECIALS. Each 20 cents
 GERMANY PUTS THE CLOCK BACK, by Edgar Mowrer.
 MUSSOLINI'S ROMAN EMPIRE, by G. T. Garratt.
 ONE MAN AGAINST EUROPE, Konrad Heiden
 THE GREAT ILLUSION—NOW, by Sir Norman Angell.
 GERMANY—WHAT NEXT?, by Sheila Grant Duff, Victor Gordon Lennox, Bernard Keeling, Sir Sidney Barton, Rt. Hon.
 L. S. Amery, M.P., General Tilho. Edited by Richard Keane.
 THE ATTACK FROM WITHIN, by Elwyn Jones.
 THE GOVERNMENT BLUE BOOK—Documents concerning German-Polish Relations and the Outbreak of Hostilities
 between Great Britain and Germany on September 3, 1939.
 WHY BRITAIN IS AT WAR, by Harold Nicolson.
 THE PENGUIN POLITICAL DICTIONARY—An ABC of International Affairs, compiled by Walter Theimer.
 HITLER'S WAR—BEFORE AND AFTER, by Hugh Dalton, M.P.

★ ★ ★

LET'S FACE THE FACTS BROADCASTS:

Addresses by:

Dorothy Thompson
 Frederick Birchall
 Gregory Clark
 Florence Reed
 Frederick Griffin
 Colonel Henry Breckinridge

Robert E. Sherwood
 Rt. Hon. W. L. Mackenzie King
 Clare Boothe
 James Hilton
 Matthew H. Halton
 Lawrence Hunt

Dr. John W. Dafoe
 Col. Oliver M. Biggar
 Richard Boyer
 Hendrik von Loon
 Louis Mumford
 Premier A. Godbout

Free on application to the Director of Public Information, Ottawa.

★ ★ ★

LEAGUE OF NATIONS SOCIETY IN CANADA SERIES. Each 5 cents
 A REVOLUTION OF FREEDOM, by Warwick Chipman, K.C.
 THE COUNTER-REVOLUTION—a digest of opinion on national policy.

★ ★ ★

WORLD AFFAIRS PAMPHLETS (Foreign Policy Association, New York). Each 30 cents
 WHY EUROPE WENT TO WAR, by Vera Micheles Dean
 BUILDING THE THIRD REICH, by John C. de Wilde.
 AMERICA LOOKS ABROAD, by Frederick L. Schuman and George Soule.
 EUROPE IN CRISIS, by Vera Micheles Dean.
 AMERICA'S CHOICE TODAY, by William T. Stone and the Research Staff of the Foreign Policy Association (published
 in July, 1940).

★ ★ ★

HEADLINE BOOKS (Foreign Policy Association). Each 30 cents
 DICTATORSHIP
 CHANGING GOVERNMENTS IN FRANCE, GERMANY, ITALY, RUSSIA AND DENMARK
 THE BRITISH EMPIRE UNDER FIRE
 CHALLENGE TO THE AMERICAS

FOREIGN POLICY (ASSOCIATION) REPORTS. Each..... 30 cents

GERMANY'S WARTIME ECONOMY, by John C. de Wilde.

ECONOMIC DEFENSE OF THE AMERICAS, by J. Trueblood.

**ECONOMIC DEFENSE OF THE AMERICAS,
CANADA AT WAR**, by James Frederick Green.

★ ★ ★

MACMILLAN WAR PAMPHLETS (The Macmillan Company of Canada, St. Martin's House, Toronto). Each.....10 cents

LET THERE BE LIBERTY, by A. P. Herbert.

WAR WITH HONOUR, by A. A. Milne.

NORDIC TWILIGHT, by E. M. Forster.

THE CROOKED CROSS, by The Dean of Chichester.

NAZI AND NAZARENE, by Ronald Knox.

WHEN I REMEMBER, by J. R. Clynes.

FOR CIVILIZATION, by C. E. M. Joad.

THE RIGHTS OF MAN, by H. J. Laski.

★ ★ ★

Many of these publications will be available in local libraries. They may be purchased direct from your local bookstore, the publisher, or from the INTERNATIONAL AFFAIRS LITERATURE SERVICE, League of Nations Society in Canada, 124 Wellington Street, Ottawa.

En s'adressant au directeur du Service de l'information, nouvel édifice de la Cour Suprême à Ottawa, on peut se procurer gratuitement la brochure française suivante:

“POURQUOI NOUS MOBILISONS”

ainsi que la traduction française des causeries prononcées au cours du programme radiophonique "Let's Face the Facts".

★ ★ ★

NOTES

[illegible]

Anthems of the British Commonwealth of Nations



God Save the King

God save our gracious king,
Long live our noble king,
God save the king.
Send him victorious
Happy and glorious,
Long to reign over us,
God save the king.

Dieu Sauve de Roi

Dieu protège le Roi
En lui nous avons foi,
Vive le Roi.
Qu'il soit victorieux,
Et que son peuple heureux
Le comble de ses vœux,
Vive le Roi.



O Canada!

O Canada, terre de nos aïeux,
Ton front est ceint de fleurons glorieux,
Car ton bras sait porter l'épée,
Il sait porter la croix;
Ton histoire est une épopée
Des plus brillants exploits;
Et ta valeur, de foi trempée,
Protégera nos foyers et nos droits.

O, Canada, our home and native land,
True patriot love in all thy sons command
With glowing hearts we see thee rise
The true north strong and free,
And stand on guard, O, Canada,
We stand on guard for thee
O, Canada, glorious and free,
O, Canada, we stand on guard for thee,
O, Canada, we stand on guard for thee.



*The Voice of South Africa **

From the blue of our heavens, from the depth of our sea,
O'er our mighty mountain ranges, where the crags give echoes free,
Through our wide and lonely spaces, with the wagons creaking far,
Breathes the voice of our loved one, of our land, South Africa.

We shall answer to your roll-call,
We shall sacrifice our all,
We shall live and we shall die for
We for you, South Africa.

* Unofficial translation.



God Defend New Zealand

God of Nations at Thy feet,
In the bonds of love we meet,
Hear our voices we entreat,
God defend our free land,
Guard Pacific's Triple Star,
From the bonds of strife and war,
Make our praises heard afar,
God Defend New Zealand.

Song of Australia

There is a land where floating free
From mountain top to gurgling sea,
A proud flag waves exultingly, exultingly
And freedom's sons a banner bear,
No shackled slave can breath the air
Fairest of Britain's daughters fair,
Australia, Australia, Australia.